



---

**Комитет по программе и координации****Сорок первая сессия**

11 июня — 6 июля 2001 года

Пункт 4(а) повестки дня

**Программные вопросы: предлагаемый  
бюджет по программам на двухгодичный  
период 2002-2003 годов****Письмо Председателя Рабочей группы по среднесрочному  
плану и бюджету по программам Конференции Организации  
Объединенных Наций по торговле и развитию от 12 июня  
2001 года на имя Председателя Комитета по программе и  
координации**

Имею честь сообщить Вам, что Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) провела свою сессию 11 и 12 июня 2001 года, с тем чтобы рассмотреть текст соответствующего документа и выразить свои соображения в его отношении (A/56/6 (разд. 11 А)).

На заключительном этапе прений Рабочая группа приняла путем консенсуса согласованные выводы, содержащиеся в документе TD/B/WP/L.100, который я прилагаю для рассмотрения в Комитете по программе и координации (см. приложение I). Кроме того, я прилагаю вступительное заявление заместителя генерального секретаря ЮНКТАД на официальной части сессии (см. приложение II).

Вновь желаю Вам успешной работы и заверяю Вас в постоянной поддержке членов Рабочей группы.

*(Подпись)* Мусси Делегн-Арега

Председатель Рабочей группы по  
среднесрочному плану и бюджету  
по программам

## Приложение I

### Обзор программы работы: проект бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов\*

#### Согласованные выводы<sup>a</sup>

*Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам,*

*рассмотрев* раздел 11А «Торговля и развитие» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/56/6 (Sect. 11A)),

1. *поддерживает* программное содержание раздела 11А, в котором учитываются многие замечания, высказанные Рабочей группой на своей сессии в январе 2001 года в ходе процесса подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов;

2. *напоминает* о заверениях, данных секретариатом в том, что показатели достижения результатов, указанные в среднесрочном плане на период 2002–2005 годов, включая те из них, которые касаются своевременности документации и оценки проектов технического сотрудничества, будут в полной мере приняты во внимание в связи со среднесрочным обзором, намеченным на второй квартал 2002 года;

3. *выражает* удовлетворение информацией, представленной секретариатом членам Рабочей группы, в частности сообщениями, сделанными по поводу включения осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов (A/CONF.191/11) в число основных направлений работы;

4. *подчеркивает* важную роль ЮНКТАД, в рамках ее мандата, в осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов, а также *приветствует* заверения секретариата в том, что он немедленно приступит к всестороннему осуществлению Программы действий, как это предусмотрено, и что в этой связи Управление Специального координатора будет в полной мере опираться на основную работу по НРС, которую в настоящее время ведут различные отделы ЮНКТАД, содействуя постепенной и плодотворной интеграции и участию НРС в глобальной экономике и международной торговой системе;

5. *рекомендует* поместить в конце пункта 11А.2 «Обзора» следующий текст: «В соответствии с пунктом 113 Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов предусматривается, что Совет по торговле и развитию включит осуществление Программы действий в число основных направлений работы ЮНКТАД, а также в межправительственный процесс ЮНКТАД»;

6. *придает* важное значение содействию НРС в областях торговли и инвестиций, в частности формированию потенциала для торговых переговоров,

---

\* Первоначально опубликовано в качестве документа TD/B/WP/L.100.

<sup>a</sup> Утверждены Рабочей группой по среднесрочному плану и бюджету по программам на заключительном пленарном заседании ее возобновленной тридцать седьмой сессии 12 июня 2001 года.

и *просит*, чтобы этот аспект в полной мере учитывался при осуществлении подпрограммы 9.3;

7. *постановляет* рассмотреть на возобновленной тридцать восьмой сессии, которую следует созвать как можно скорее, последствия для аспектов общесистемной координации, предусмотренных в подпрограмме 9.5, решений Генеральной Ассамблеи, основанных на рекомендациях, которые будут представлены Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в отношении эффективного и рельефного механизма осуществления Программы действий, принятой третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, в соответствии с пунктом 116 Программы действий;

8. *принимает* к сведению заявление, с которым выступил заместитель генерального секретаря ЮНКТАД, вновь подтвердивший готовность секретариата обеспечить эффективное функционирование подразделения по не имеющим выхода к морю развивающимся странам и малым островным развивающимся государствам в составе Управления Специального координатора по наименее развитым странам, не имеющим выхода к морю развивающимся странам и малым островным развивающимся странам, а также *подтверждает* важное значение работы, проводимой ЮНКТАД в этой области;

9. *предлагает* генеральному секретарю ЮНКТАД изучить дальнейшие возможности предсказуемого и стабильного финансирования участия экспертов развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе совещаний экспертов ЮНКТАД и представить предложения на следующей сессии Рабочей группы;

10. *отмечая* долю вакантных должностей в ЮНКТАД, в частности старшего звена, *рекомендует* ускорить процесс заполнения этих вакансий, одновременно учитывая необходимость улучшения географического и гендерного представительства;

11. *напоминает* об уже высказывавшейся ею просьбе о том, чтобы секретариат активизировал свой скоординированный подход при представлении основных докладов ЮНКТАД;

12. *вновь подтверждает* то важное значение, которое она придает горизонтальной координации в рамках секретариата, а также усилению сотрудничества между отделами, в частности по общим вопросам, *приветствует* информацию, предоставленную секретариатом относительно предпринятых шагов по достижению этих целей, и *предлагает* секретариату продолжить эти усилия по координации;

13. *принимает к сведению* подробную информацию, представленную секретариатом в связи с предложением о создании отдела управления.

## Приложение II

### **Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам Тридцать седьмая сессия (вторая часть, 11 и 12 июня 2001 года)**

#### **Заявление Карлоса Фортина, заместителя генерального секретаря ЮНКТАД**

На состоявшейся в январе последней сессии Рабочей группы она приняла решение вновь собраться для рассмотрения посвященного ЮНКТАД раздела предлагаемого бюджета по программам Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на предстоящий двухгодичный период. От имени генерального секретаря ЮНКТАД и моих коллег, а также от своего имени я хотел бы приветствовать всех присутствующих на этой возобновленной сессии. Соответствующая бюджет-брошюра (А/56/6, разд. 11А), которая полностью совпадает с бюджет-брошюрой, представленной органам Генеральной Ассамблеи по проведению обзоров, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Комитету по программе и координации, находится у вас на руках. В конце этой сессии ее результаты будут доведены Председателем непосредственно до сведения этих органов по проведению обзоров, с тем чтобы в ходе соответствующих прений в Нью-Йорке можно было учесть мнения Рабочей группы.

В январе в распоряжении Рабочей группы имелся проект, содержащий программу работы на следующий двухгодичный период. Как я тогда объяснил, после завершения консультаций с государствами — членами Рабочей группы генеральный секретарь ЮНКТАД проинформирует Центральные учреждения Организации Объединенных Наций о достигнутых результатах, с тем чтобы Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций смог учесть их при доработке своего бюджета, который будет представлен Генеральной Ассамблее. Эта задача уже выполнена, о чем делегации были проинформированы на неофициальных заседаниях и, в частности, на брифинге в прошлую среду.

Находящийся перед вами документ включает в себя некоторые изменения в тексте, принятом Рабочей группой в январе. Эти изменения обусловлены усилиями по обеспечению единообразия документации в Секретариате Организации Объединенных Наций, в частности в той части, которая касается логического подхода к целям и показателям. Я хотел бы обратить ваше внимание на два изменения в тексте, принятом Рабочей группой в январе: они касаются своевременности представления документации и показателей проектов технического сотрудничества. Хотя в нынешнем тексте нет ссылки на эти параметры, тем не менее они включены в среднесрочный план, и в соответствии с прошлогодним решением Совета по торговле и развитию они будут использоваться в среднесрочном обзоре, который Совет проведет в первой половине следующего года. Бюджет-брошюра включает в себя также информацию о ресурсах, которая отсутствовала в период январской сессии Рабочей группы.

Поскольку программный раздел был достаточно подробно рассмотрен на первой части январской сессии, то в соответствии с практикой прошлых лет на

данной возобновленной сессии Рабочая группа должна была бы по традиции сосредоточиться на ресурсных аспектах. На следующий двухгодичный период в смете Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предлагается незначительный реальный рост бюджета ЮНКТАД в размере 0,3 процента. В предлагаемом бюджете Организации Объединенных Наций в целом предусматривается сокращение реальных ресурсов до пересчета в объеме 0,5 процента. В то же время намечается рост реальных ресурсов в приоритетных областях, определенных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/233, одной из которых является поощрение стабильного экономического роста и устойчивого развития.

Выделяемые на ЮНКТАД ресурсы, предлагаемые в бюджете Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, соответствуют программным приоритетам, установленным ЮНКТАД X. Говоря конкретно, в нем предусматривается, во-первых, перераспределение ресурсов в пользу подпрограммы 2 (Инвестиции, предпринимательство и технология) и 3 (Международная торговля); и, во-вторых, дальнейшее укрепление Управления Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам. Бюджетное предложение предусматривает также учреждение двух новых должностей для программы работы по Африке в рамках подпрограммы 1 и реклассификацию двух должностей с уровня С-3 до уровня С-4, по одной должности в подпрограммах 2 и 3.

Я хотел бы также высказать свои соображения о предлагаемом учреждении отдела управления. В декабре прошлого года Генеральная Ассамблея в своей резолюции по торговле и развитию просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с генеральным секретарем ЮНКТАД принять необходимые меры по укреплению управления и усилению потенциала ЮНКТАД в области осуществления программ, с тем чтобы дать ему возможность всесторонне и эффективно реализовать результаты ЮНКТАД X. Ранее мы сообщали Рабочей группе о предпринятых шагах по достижению этой цели, в том числе об эффективном применении различных административных механизмов, используемых в настоящее время в секретариате. Кроме того, единое подразделение по общему планированию, координации и руководству поддержкой программ значительно укрепит высший эшелон административного управления. В частности, это позволит лучше сбалансировать работу заместителя Генерального секретаря и его канцелярии в сфере управления поддержкой программ, включая конференционное обслуживание, бюджет и финансы, управление людскими ресурсами, информационные технологии, техническое сотрудничество и общее обслуживание, с одной стороны, и общую координацию основных программ и надзор над осуществлением программ, с другой. Это особенно важно, если учесть, что Бангкокский план действий, подчеркивающий необходимость межсекторальной и межведомственной работы, требует усиления механизмов профильной координации, направленных на активизацию совместных усилий отделов. Предложение предусматривает включение в круг ведения сотрудника, ныне занимающего должность Д-1, функций по надзору над повседневной работой администрации.

В пункте 6 январских согласованных выводов Рабочая группа постановила также учесть на нынешней сессии результаты третьей

Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в прошлом месяце в Брюсселе. Поэтому я хотел бы вкратце остановиться на вопросе реализации решений Конференции и ее последствиях для программы работы ЮНКТАД.

Принятая на Конференции Программа действий касается вопросов последующей деятельности на трех уровнях. Во-первых, ряд пунктов отражает мнение государств-членов относительно принятия взаимодополняющих обязательств наименее развитыми странами, с одной стороны, и их партнерами по развитию, с другой. Во-вторых, в пункте 113 содержится прямая ссылка на международные организации и подчеркивается необходимость включения работы в отношении наименее развитых стран в число основных направлений деятельности как на межправительственном, так и на секретариатском уровнях. В-третьих, в последних двух пунктах Программы действий рассматривается последующая деятельность на организационном уровне и содержится просьба к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о внесении соответствующих предложений Генеральной Ассамблее на ее предстоящей пятидесят шестой сессии.

Текущая программа работы ЮНКТАД построена на основе концепции включения деятельности в интересах наименее развитых стран в число основных направлений работы по всем подпрограммам. Следует напомнить, что в 1996 году после ЮНКТАД IX в работе по наименее развитым странам была изменена расстановка акцентов в плане ее включения в деятельность всех секторальных подпрограмм, причем на подпрограмму 5 по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам была возложена координационная функция, которую должно осуществлять малочисленное Управление Специального координатора. Развитие основных направлений работы отражено в разделах среднесрочного плана и бюджета по программам, касающихся ЮНКТАД. Государства-члены были проинформированы о применении такого подхода, в частности, в документе об осуществлении программ, распространенном 17 января 2000 года накануне ЮНКТАД X. Этот принцип развития основных направлений работы также отражен в находящейся у вас брошюре по предлагаемому бюджету по программам. Кроме того, в ней устанавливается взаимодействие в вопросах существа между подпрограммами 1–4, с одной стороны, и подпрограммой 5, с другой, причем мероприятия осуществляются по обоим направлениям. Таким образом, подпрограммы 1–4 не только включают в себя секторальную работу по наименее развитым странам, входящую непосредственно в их мандаты, но и предусматривают вклад в деятельность по подпрограмме 5, например, в связи с подготовкой ежегодного доклада по наименее развитым странам, тогда как подпрограмма 5, в свою очередь, обеспечивает вклад в деятельность Совета по торговле и развитию и его вспомогательных комиссий.

Как подчеркнул в Совете по торговле и развитию генеральный секретарь ЮНКТАД накануне Конференции, осуществление Программы действий в рамках мандата ЮНКТАД должно начаться сразу же после Брюссельской конференции. Секретариат уже приступил к планированию и осуществлению мероприятий в рамках мандата ЮНКТАД, вытекающих, в частности, из итогов Конференции, которые будут реализованы в ближайшем будущем. Позвольте мне упомянуть некоторые из них, чтобы проиллюстрировать воздействие реализации итогов Конференции на работу секретариата:

- в области торговли секретариат ЮНКТАД активизирует свою помощь наименее развитым странам в подготовке к многосторонним торговым переговорам. Говоря конкретно, он поддержит предстоящее совещание министров торговли наименее развитых стран, которое состоится в июле в Объединенной Республике Танзании в порядке подготовки к четвертой Конференции министров Всемирной торговой организации в Дохе; кроме того, в следующем ежегодном докладе по наименее развитым странам будут проанализированы все аспекты зависимости наименее развитых стран от международной торговли сырьевыми товарами;
- в области инвестиций секретариат осуществляет такие мероприятия, как первая программа интенсивной подготовки участников переговоров по международным инвестиционным соглашениям, особенно для франкофонных наименее развитых стран; началась деятельность Консультативного совета по инвестициям в области поощрения инвестиций в наименее развитых странах; предпринята межучрежденческая инвестиционная инициатива в интересах наименее развитых стран; и ведется подготовка руководств по инвестициям и обзоров инвестиционной политики для пяти наименее развитых стран.

В пункте 103 находящейся у вас на руках бюджет-брошюры указано, что информация о функционировании группы по не имеющим выхода к морю и малым островным развивающимся странам будет представлена через Рабочую группу в порядке осуществления резолюции 54/249 Генеральной Ассамблеи. Поэтому, выполняя это поручение, я хотел бы сообщить о работе группы по не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам:

а) после принятия в декабре 1999 года резолюции 54/249 Генеральной Ассамблеи деятельность ЮНКТАД, непосредственно связанная со специфическими потребностями и проблемами не имеющих выхода к морю развивающихся стран, активизировалась. ЮНКТАД оказала существенную организационную поддержку первому и второму совещаниям по ведению переговоров о проекте рамочного соглашения о транзитных перевозках между Китаем, Монголией и Российской Федерацией, которые состоялись соответственно в мае 2000 года и январе 2001 года. Третье совещание состоится в сентябре 2001 года. Правительства соответствующих стран неоднократно выражали признательность за поддержку со стороны ЮНКТАД. В письме на имя Генерального секретаря ЮНКТАД Администратор ПРООН (май 2001 года) подчеркнул, что вышеупомянутые переговоры «являются одним из наиболее успешных проектов», финансируемых ПРООН;

б) ЮНКТАД подготовила доклад «Транзитные транспортные системы в государствах Центральной Азии, не имеющих выхода к морю, и соседних странах транзита» для пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Ассамблея с признательностью отметила вклад ЮНКТАД и просила генерального секретаря ЮНКТАД представить ей еще один доклад в 2002 году. Полным ходом идет подготовка пятого совещания правительственных экспертов из не имеющих выхода к морю и транзитных развивающихся стран и представителей стран-доноров и учреждений по вопросам финансирования и развития, которое состоится в Нью-Йорке 30 июля-3 августа 2001 года. Доклад этого совещания будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Совет по торговле и развитию;

с) по просьбе Лаосской Народно-Демократической Республики ЮНКТАД организовала в декабре прошлого года совещание консультативной группы во Вьентьяне между Лаосом и соседними странами транзита, а также представителями стран-доноров и учреждений по вопросам финансирования и развития. Совещание приняло план действий по совершенствованию транзитных систем страны. Участники совещания выразили признательность ПРООН и ЮНКТАД за финансирование консультативной группы;

д) ЮНКТАД оказала помощь Замбии и Объединенной Республике Танзании в усилиях по созданию информационной системы по железнодорожному движению, которое является важным элементом программы Сообщества по вопросам развития юга Африки по улучшению транспортных/транзитных систем в южной части Африки.

В течение текущего двухгодичного периода Управление Специального координатора активизировало поддержку осуществления Программы действий в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств для расширения сферы поиска этими государствами новых экономических возможностей в глобальной экономике и во избежание дальнейшей маргинализации этих стран. Деятельность велась по следующим направлениям:

- анализ экономической уязвимости (путем подготовки профиля уязвимости четырех наименее развитых малых островных развивающихся государств, которые приблизились к порогу выхода из состава наименее развитых стран: Вануату, Кабо-Верде, Мальдивские Острова, Самоа);
- осуществление и координация деятельности по снижению экономической отсталости малых островных развивающихся государств путем осуществления проектов повышения эффективности торговли; углубление экономической специализации малых островных развивающихся государств (посредством предоставления политических рекомендаций о новых возможностях в области торговли и инвестиций, а также проведения научных исследований и оказания технической помощи экономическим секторам, представляющим особый интерес для этих государств); и расширение экономических возможностей, предоставляемых системой многосторонней торговли (в соответствии с пунктом 133 Плана действий ЮНКТАД X, оказание помощи малым островным развивающимся государствам со стороны ЮНКТАД в подготовке к переговорам по сельскому хозяйству в рамках ВТО);
- спецподдержка десяти наименее развитых малых островных развивающихся государств (Вануату, Гаити, Кабо-Верде, Кирибати, Коморские Острова, Мальдивские Острова, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Соломоновы Острова и Тувалу) в контексте третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;
- совещание высокого уровня по туризму в наименее развитых странах уделило особое внимание малым островным развивающимся государствам (Канарские Острова, Испания, 26-29 марта 2001 года). Это совещание было совместно организовано ЮНКТАД и Всемирной организацией по туризму в качестве одного из мероприятий, предшествующих Конференции;

- координация и поддержка различных основных мероприятий в области технического сотрудничества в Карибском бассейне (Гаити, Сент-Люсия) и районе Тихого океана (Форум секретариата и пять наименее развитых стран региона).

За эту деятельность ЮНКТАД была высказана признательность от бенефициариев, в частности наименее развитых малых островных развивающихся государств, государств — членов ВТО, относящихся к странам этой группы, Комитета по политике в области развития и ЭКОСОС в период обзора списка наименее развитых стран, проводившегося в 2000 году.

Ранее в своем заявлении я упомянул, что Брюссельская программа действий касается дальнейших мероприятий на трех уровнях, отражающих действия наименее развитых стран и их партнеров по развитию, международных организаций, включая межправительственные органы, и последующие мероприятия на организационном уровне. Последний вопрос будет рассматриваться в докладе, который просит представить Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в соответствии с последним пунктом Брюссельской программы действий. Генеральный секретарь ЮНКТАД проводит консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

В заключение хочу коснуться двух вопросов, представляющих интерес для собравшихся здесь делегаций. Во-первых, я хочу подтвердить, что предлагаемый бюджет не включает положения о финансировании участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях межправительственных экспертных групп ЮНКТАД. Во-вторых, в раздел 21 предлагаемого бюджета по программам Организации Объединенных Наций под названием «Регулярная программа технического сотрудничества» было включено небольшое положение, касающееся организации учебных практикумов по международно-экономической проблематике. Это положение позволит секретариату приступить к организации учебных курсов в двухгодичный период 2002-2003 годов в рамках осуществления пункта 166 Плана действий ЮНКТАД X. Однако тематика и местонахождение этих курсов, разумеется, будет зависеть от рекомендаций Консультативного совета с учетом опыта проведения первого курса, который, и я с удовольствием подтверждаю это, состоится в конце текущего месяца и в следующем месяце в Женеве и Турине, Италия.